



















NVE60007-02

 	www.schneider-electric.com			
	Acti 9 Smartlink SI D  DOCA0115EN  DOCA0115DE  DOCA0115FR  DOCA0115IT  DOCA0115ES  DOCA0115PT		Acti 9 Smart Test  DOCA0029EN  DOCA0029IT  DOCA0029FR  DOCA0029PT  DOCA0029ES  DOCA0029RU  DOCA0029DE  DOCA0029ZH	

This instruction sheet must be kept for further use. Visit our website at www.schneider-electric.com to download the above guides and to contact Schneider Electric Customer Support.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.
- The manufacturer assumes no responsibility in case of failure to follow the instructions given in this document.

La présente instruction de service doit être conservée pour utilisation future.

Visitez notre site web www.schneider-electric.com pour télécharger les guides listés ci-dessus et pour contacter le support clients Schneider Electric.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet appareil.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des instructions données dans ce document.

Debe conservar esta hoja de instrucciones para usos posteriores.

Visite nuestra web www.schneider-electric.com si desea descargar las guías mencionadas anteriormente o contactar con el servicio de atención al cliente de Schneider Electric.

TENGA EN CUENTA

- Las tareas de instalación, puesta en funcionamiento, revisión y mantenimiento del equipo eléctrico deben ser realizadas por personal cualificado.
- Deben cumplirse escrupulosamente todas las regulaciones de seguridad nacionales, regionales y nacionales durante la instalación y el uso de este producto.
- El fabricante no se responsabiliza del incumplimiento de las instrucciones dadas en el presente documento.

Heben Sie diese Kurzanleitung für die zukünftige Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Website www.schneider-electric.com, um die oben aufgeführten Handbücher herunterzuladen und den Kundenservice von Schneider Electric zu kontaktieren.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Bei der Installation und der Verwendung des Produkts sind alle relevanten staatlichen, regionalen und örtlichen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung, falls die Anweisungen in dieser Anleitung nicht befolgt werden.

Conservare la scheda di istruzioni per uso futuro. Per scaricare le guide elencate sopra e per contattare il servizio clienti di Schneider Electric, visitare il nostro sito Web all'indirizzo www.schneider-electric.com.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite nel presente documento.

Berg dit instructieblad goed op. Bezoek onze website www.schneider-electric.com om hogergenoemde gidsen te downloaden en contact op te nemen met de klantendienst van Schneider Electric.

BELANGRIJKE OPMERKING

- Elektrische apparatuur mag alleen door vakbekwaam personeel geïnstalleerd, bediend en onderhouden worden.
- Bij de installatie en het gebruik van dit product dienen alle geldende nationale, regionale en lokale veiligheidsregels te worden nageleefd.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van niet-naleving van de in dit document verstrekte instructies.

Esta Folha de Instruções deverá ser guardada para utilização futura. Visite o nosso web site www.schneider-electric.com para carregar os guias acima citados e para contatar o suporte aos clientes Schneider Electric.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- Todos os regulamentos de segurança relevantes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser tomados em consideração quando instalar e utilizar este produto.
- O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade em caso de não respeito das instruções fornecidas neste documento.

Сохранить настоящие инструкции для последующего обращения.

Посетите наш веб-сайт по адресу www.schneider-electric.com, чтобы загрузить инструкции по эксплуатации и связаться со службой технической поддержки компании Schneider Electric.

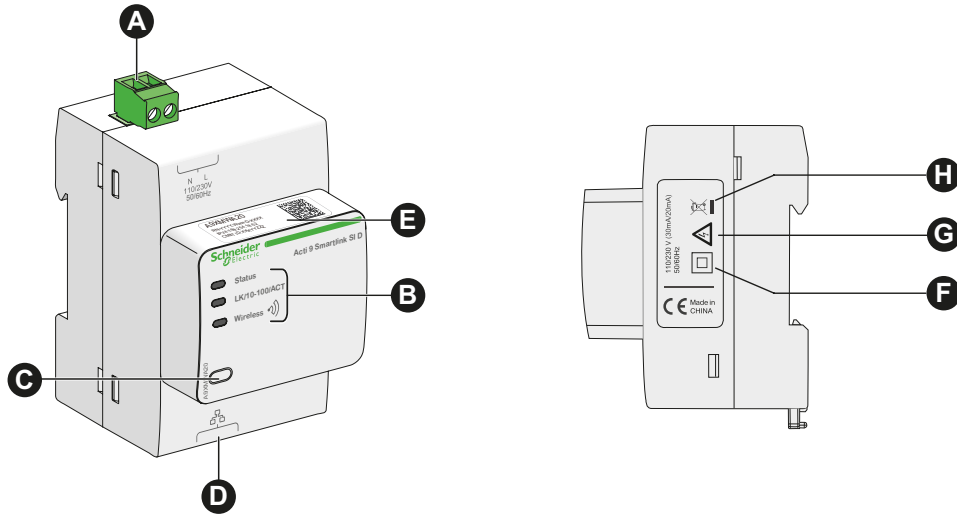
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Во время установки и использования данного продукта следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные правила безопасности.
- Производитель не несет ответственности, если не соблюдаются инструкции данного документа.

必须保留本说明表供日后使用。请访问我们的网址 www.schneider-electric.com 下载以上指南和联系施耐德电气客户支持。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于专业人员执行。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。
- 如未能按照本文件给出的说明操作制造商不承担任何责任。

en Wireless to Modbus TCP/IP Concentrator**de** Kabelloser Konzentratoren zu Modbus TCP/IP**pt** Concentrador sem fio para Modbus TCP/IP**fr** Concentrateur sans fil vers Modbus TCP/IP**it** Concentratore wireless Modbus TCP/IP**ru** Беспроводной концентратор Modbus TCP/IP**es** Concentrador TCP/IP inalámbrico a Modbus**nl** Draadloze concentrator naar Modbus TCP/IP**zh** 无线转 Modbus TCP/IP 集中器**en****A** Power supply connector 230 V~
Power supply (phase – neutral)**B** Communication indicators

- Status: status of product
- LK/10-100/ACT: Ethernet speed
- Wireless: status of radiocommunication

C Reset button

Press 10 sec for reset to factory settings

D RJ45 Ethernet Connection**E** Default IPV4 address**F** Class II equipment**G** Hazard live parts**H** Recycling

This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

User has the choice to give his product to a competent recycling organisation or to the retailer when he buys a new electrical or electronic equipment.

fr**A** Connecteur d'alimentation 230 V~
Alimentation (phase – neutre)**B** Voyants de communication

- Status : état interne du produit
- LK/10-100/ACT : vitesse de communication Ethernet
- Wireless : état de la radiocommunication

C Bouton reset

Appuyer 10 sec pour revenir aux paramètres usine

D Connexion Ethernet RJ45**E** Adresse IPV4 par défaut**F** Equipement de classe II**G** Danger - Pièces sous tension**H** Mise au rebut

Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2012/19/UE afin de pouvoir soit être recyclé, soit démantelé pour réduire tout impact sur l'environnement.

L'utilisateur a la possibilité de remettre son produit à un organisme de recyclage compétent ou au distributeur lors de l'achat d'un nouvel équipement électrique ou électronique.

es**A** Conector de fuente de alimentación 230 V~
Fuente de alimentación (fase – neutro)**B** Indicadores de comunicación

- Status: estado del producto
- LK/10-100/ACT: velocidad Ethernet
- Wireless: estado de la radiocomunicación

C Botón de reinicio

Pulsar durante 10 s para restablecer la configuración de fábrica

D Conexión Ethernet RJ45**E** Dirección IPV4 predeterminada**F** Equipo de Clase II**G** Piezas conductoras peligrosas**H** Reciclaje

Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmantelado con el fin de causar el mínimo impacto medioambiental.

El usuario tiene la opción de entregar este producto a una empresa de reciclaje autorizada o al vendedor cuando adquiera un nuevo equipo eléctrico o electrónico.

de

- A** 230 V~ Stromversorgungsstecker
Netzanschluss (Phase – Neutralleiter)
- B** Leuchtanzeigen
■ Status: Produktstatus
■ LK/10-100/ACT: Ethernet-Geschwindigkeit
■ Wireless: Status der Funkverbindung
- C** Reset-Taste
Zum Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen
10 Sek. lang gedrückt halten
- D** RJ45-Ethernet-Anschluss
- E** Standardmäßige IPV4-Adresse
- F** Schutzklasse II
- G** Gefahr durch spannungsführende Teile
- H** Wiederverwertung
Dieses Produkt trägt das Entsorgungssymbol für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Daher muss es gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU entsorgt werden, damit es recycelt oder demontiert wird, um die Umweltbelastung so gering wie möglich zu halten.

it

- A** Connettore di alimentazione 230 V~
Alimentazione (fase - neutro)
- B** Spie di comunicazione
■ Status: stato del prodotto
■ LK/10-100/ACT: velocità Ethernet
■ Wireless: stato della comunicazione radio
- C** Pulsante di reset
Premere 10 secondi per ripristinare le impostazioni predefinite
- D** Connessione Ethernet RJ45
- E** Indirizzo IPV4 predefinito
- F** Apparecchio di classe II
- G** Parti elettriche in tensione
- H** Riciclaggio
Il prodotto è contrassegnato con il simbolo della raccolta separata per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Ciò significa che il prodotto deve essere trattato in conformità con la direttiva europea 2012/19/UE che ne prevede il riciclaggio o lo smaltimento minimizzando l'impatto ambientale.
L'utente può scegliere di consegnare il prodotto a un apposito punto di raccolta per il riciclaggio oppure al rivenditore dal quale acquista una nuova apparecchiatura elettrica o elettronica.

nl

- A** Voedingsaansluiting 230 V~
Stroomvoeding (fase – nul)
- B** Verbindingsindicatoren
■ Status: status van het product
■ LK/10-100/ACT: Ethernetnelheid
■ Wireless: status van de radioverbinding
- C** Resetknop
10 sec ingedrukt houden om terug te keren naar de fabriekinstellingen
- D** RJ45 Ethernet aansluiting
- E** Standaard IPV4 adres
- F** Klasse II apparatuur
- G** Gevaar voor onderdelen onder spanning
- H** Recycling
Dit product is voorzien van het symbool voor gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit betekent dat het product verwerkt dient te worden volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU ter verwijdering van gevaarlijke stoffen en recycling om de invloed op het milieu tot een minimum te beperken. De gebruiker heeft de keuze zijn product in te leveren bij een erkende afvalverwerker of bij de verkoper wanneer hij nieuwe elektrische of elektronische apparatuur koopt.

pt

- A** Conector de alimentação 230 V~
Alimentação (fase – neutro)
- B** Indicadores luminosos de comunicação
■ Status: estado do produto
■ LK/10-100/ACT: velocidade da Ethernet
■ Wireless: estado da radiocomunicação
- C** Botão Reset
Premir por 10 s para voltar aos parâmetros de fábrica
- D** Conexão Ethernet RJ45
- E** Endereço IPV4 predefinido
- F** Equipamento da classe II
- G** Partes sob tensão perigosas
- H** Reciclagem
Este produto apresenta o símbolo da triagem seletiva para detritos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE). Isto significa que este produto deve ser entregue, segundo a diretiva europeia 2012/19/EU para ser reciclado ou desmantelado a fim de minimizar o seu impacto sobre o meio ambiente.
O utilizador pode optar pela entrega deste produto a uma organização de reciclagem competente, ou ao retalhista aquando da compra de um novo equipamento elétrico ou eletrónico.

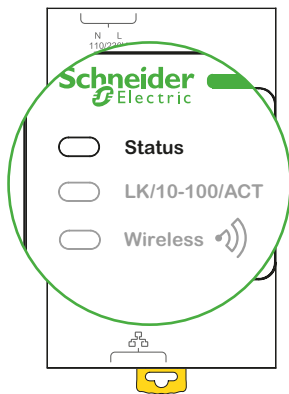
ru

- A** Соединитель электропитания ~230 В
Подача питания (фаза – ноль)
- B** Показатели коммуникационной сети
■ Status: статус продукта
■ LK/10-100/ACT: Ethernet-скорость
■ Wireless: статус радиосоединения (беспроводное)
- C** Кнопка сброса
Удерживать в нажатом состоянии 10 с для возврата к заводским настройкам
- D** Ethernet-соединение RJ45
- E** Адрес IPV4 по умолчанию
- F** Оборудование класса II
- G** Детали под напряжением, представляющие опасность
- H** Переработка
Данное изделие имеет символ, обозначающий необходимость отдельной сортировки отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Это значит, что при переработке или демонтаже устройства необходимо следовать директиве 2012/19/EU, чтобы снизить отрицательное воздействие на окружающую среду.
Пользователь может сдать изделие в соответствующую организацию по переработке отходов или вернуть розничному предприятию при покупке нового электрического или электронного оборудования.

zh

- A** 230 V~ 电源连接器
电源 (相 - 中性)
- B** 通信指标
■ Status: 产品状态
■ LK/10-100/ACT: 以太网速度
■ Wireless: 无线电通讯状态
- C** 重置按钮 按10秒用以恢复出厂设置
- D** RJ45 以太网连接
- E** 默认 IPV4地址
- F** II级设备
- G** 危险带电零部件
- H** 再循环
该产品具有废电器电子设备 (WEEE) 选择性分类标志。这意味着该产品必须按照欧盟指令 2012/19/EU 处理以便再循环或拆卸来减少对环境的影响。
购买新的电气设备或电子设备时, 使用者可以选择把他的产品给合格的回收组织或零售商处理。

2.1 Status LED / LED d'état / LED de estado / Status-LED / LED di stato / Status-LED / LED de estado / Светодиодные индикаторы состояния / 状态LED



en

Initialization		Green light
Startup		Alternate green and red light every second
Operation		Green light
Degraded		Flashing orange light: power supply problem
Detected failure		Red light (internal problem)

es

Inicialización		Iluminado en verde
Arranque		Iluminado de manera alterna en verde y en rojo cada segundo
Funcionamiento		Iluminado en verde
Degradado		Parpadeando en naranja: problema con la fuente de alimentación
Avería detectada		Iluminado en rojo (problema interno)

it

Inizializzazione		Acceso verde
Avvio		Acceso alternativamente verde e rosso ogni secondo
Funzionamento		Acceso verde
Degradato		Lampeggiante arancione: problema di alimentazione
Guasto		Acceso rosso (problema interno)

pt

Inicialização		Aceso verde
Arranque		Aceso alternadamente verde e vermelho a cada segundo
Funcionamento		Aceso verde
Degradado		Intermitente laranja: problema de alimentação elétrica
Falha detetada		Aceso vermelho (problema interno)

zh

初始化		绿灯
启动		每秒钟切换一次绿灯和红灯
操作		绿灯
降级		闪烁橙色灯：电源问题
检测到故障		红灯（内部问题）

fr

Initialisation		Allumé vert
Démarrage		Allumé alternativement vert et rouge toutes les secondes
Fonctionnement		Allumé vert
Dégradé		Clignotant orange : problème d'alimentation
Panne détectée		Allumé rouge (problème interne)

de

Initialisierung		Leuchtet grün
Start		Leuchtet in Sekundenabständen abwechselnd grün und rot
Funktionsweise		Leuchtet grün
Störung		Blinkt orange: Problem bei der Stromversorgung
Fehler erkannt		Leuchtet rot (internes Problem)

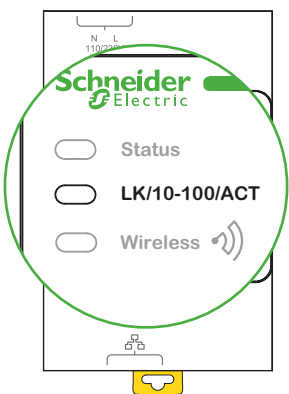
nl

Initialisatie		Groen licht
Opstart		Groen en rood licht, alternerend elke seconde
Werking		Groen licht
Aangetast		Knipperend oranje licht: probleem stroomvoeding
Gedetecteerde storing		Rood licht (intern probleem)

ru

Инициализация		Зеленый индикатор
Запуск		Мигание индикатора попеременно красным и зеленым светом (частота смены цвета — 1 секунда)
Эксплуатация		Зеленый индикатор
Ослабленный		Мигающий оранжевый: Проблема с электропитанием
Обнаружена неисправность		Красный индикатор (внутренняя проблема)

2.2 Ethernet LED / LED Ethernet / Indicadores LED de Ethernet / Ethernet-LED / LED Ethernet / Ethernet-LED / LED Ethernet / Светодиодные индикаторы Ethernet / 以太网 LED



en

	Activity at 10 Mbps: alternate yellow and white every second
	Activity at 100 Mbps: alternate green and white

es

	Actividad a 10 Mbps: alternadamente amarillo y blanco
	Actividad a 100 Mbps: alternadamente verde y blanco

it

	Attività a 10 Mbps: acceso alternativamente giallo e bianco
	Attività a 100 Mbps: acceso alternativamente verde e bianco

pt

	Actividade em 10 Mbps: amarelo e branco alternadamente
	Actividade em 100 Mbps: verde e branco alternadamente

zh

	以 10 Mbps 活动：黄灯和白灯交替闪烁
	以 100 Mbps 活动：绿灯和白灯交替闪烁

fr

	Activité à 10 Mbps : voyant jaune et blanc en alternance
	Activité à 100 Mbps : voyant vert et blanc en alternance

de

	Aktivität bei 10 Mbps: Leuchtet abwechselnd gelb und weiß
	Aktivität bei 100 Mbps: Leuchtet grün und weiß

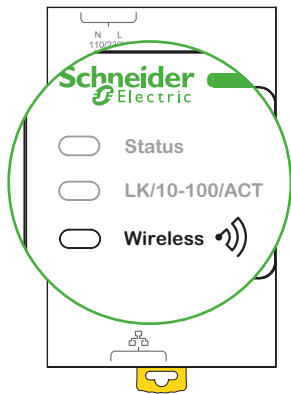
nl

	Activiteit bij 10 Mbps: afwisselend geel en wit
	Activiteit bij 100 Mbps: afwisselend groen en wit

ru

	Активность при 10 Мб/с: чередование подсветки желтого и белого индикаторов
	Активность при 100 Мб/с: чередование подсветки зеленого и белого индикаторов

2.3 Wireless LED / Wireless LED / LED comunicación inalámbrica / Kabellose LED / LED wireless / Draadloze LED / LED sem fio / Светодиодный индикатор беспроводного модуля / 无线LED



en

Initialization		Solid amber: Not Configured
Startup		Blinking amber: Looking for wireless devices
Operating		Flash green every 5 sec : Networking complete (Normal operation)
Degraded		Blink green & red (1 sec): Downgraded while boot mode
Disabled	<input type="checkbox"/>	No light: Wireless disabled

es

Inicialización		Naranja fijo: no está configurado
Inicio		Naranja intermitente: buscando producto inalámbrico
Funcionamiento		Verde parpadeando cada 5 s: comunicación normal
Degradado		Rojo y verde parpadeando (1 s): modo degradado durante el arranque
Desactivación	<input type="checkbox"/>	No encendido: comunicación inalámbrica desactivada

it

Inizializzazione		Acceso ambrato: non configurato
Avvio		Lampeggiante ambrato: ricerca di dispositivi wireless
Funzionamento		Lampeggiante verde ogni 5 sec: networking completato (funzionamento normale)
Degradato		Lampeggiante verde e rosso (1 sec): degradato durante la modalità di avvio
Disattivato	<input type="checkbox"/>	Nessuna luce: wireless disattivato

pt

Inicialização		Aceso laranja: Não configurado
Arranque		Laranja intermitente: em busca de aparelhos sem fio
Funcionamento		Flash verde a cada 5 s: rede em funcionamento normal
Degradado		Vermelho e verde intermitente (1 s): modo degradado durante o arranque
Desativado	<input type="checkbox"/>	Não aceso: Sem fio desativado

zh

初始化		黄灯长显：未配置
启动		黄灯闪烁：搜索无线设备
运行		绿灯5秒闪烁一次：网络连接完成（正常运行）
降级		绿灯与红灯交替闪烁（1秒）：启动模式时降级
禁用	<input type="checkbox"/>	无灯光：禁用无线

fr

Initialisation		Allumé Orange : non configuré
Démarrage		Orange clignotant : en recherche de produit sans fil
Fonctionnement		Vert clignotant toutes les 5 sec : communication normale
Dégradé		Rouge et vert clignotant (1 sec) : Mode dégradé pendant le démarrage
Désactivation	<input type="checkbox"/>	Non allumé : Sans fil désactivé

de

Initialisierung		Leuchtet orange: nicht konfiguriert
Inbetriebnahme		Blinkt orange: Suche nach kabellosen Geräten
Betrieb		Blinkt alle 5 Sek. grün: Vernetzung abgeschlossen (normaler Betrieb)
Fehler		Blinkt grün und rot (1 Sek.): eingeschränkter Betrieb während Hochfahren
Deaktivierung	<input type="checkbox"/>	Kein Licht: kabelloser Modus deaktiviert

nl

Initialisatie		Vast brandend amber: Niet geconfigureerd
Start		Knipperend amber: Zoeken naar draadloze toestellen
Bedrijf		Elke 5 sec groen knipperend: Verbinding compleet (Normale werking)
Failsoft		Groen & rood knipperend (1 sec): Failsoft tijdens start
Uitgeschakeld	<input type="checkbox"/>	Geen licht: Draadloze werking uitgeschakeld

ru

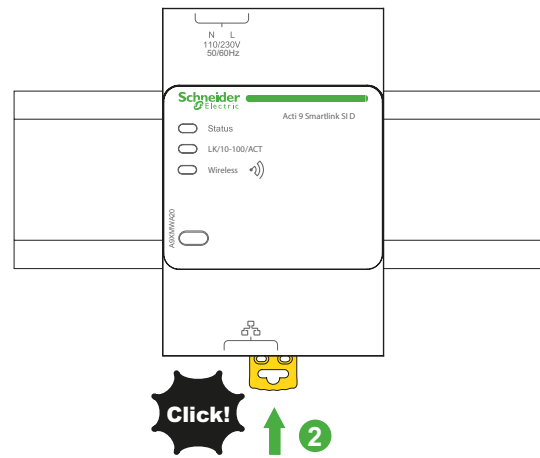
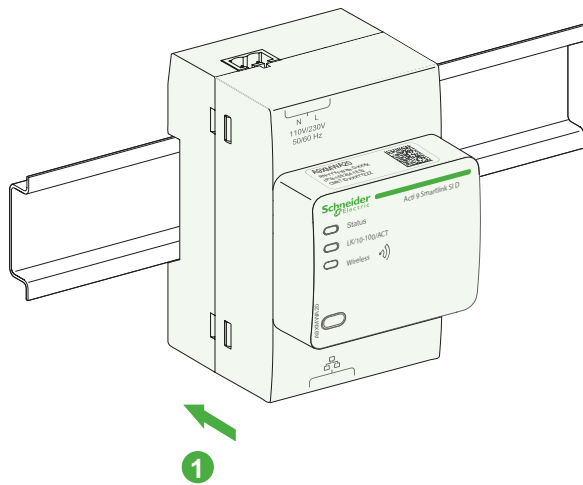
Инициализация		Желтый постоянный: не выполнена конфигурация
Запуск		Желтый мигающий: поиск беспроводных устройств
Эксплуатация		Зеленый мигающий, раз в 5 с: соединение установлено (нормальная работа)
Ослабленный		Мигающий попеременно зеленым и красным светом (частота смены цвета - 1 с): ослабленный режим при начальной загрузке
Отключен	<input type="checkbox"/>	Не светится: беспроводная связь отключена

3

Installation / Montage / Instalación / Montage / Montaggio / Installatie / Instalação / Установка / 安装

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / GEVAAR / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Turn off all power supply sources before installing and during maintenance of this equipment. This equipment is intended only for installation in a restricted access location. Always use a voltage detection device with an appropriate rated value to make sure that the power supply is off. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil. Cet équipement est prévu uniquement pour une installation dans un endroit à accès restreint. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desconecte la alimentación de este equipo antes de manipularlo. Este equipo está previsto únicamente para una instalación en un lugar de acceso restringido. Utilice siempre una detección de tensión de valor nominal adecuado para asegurarse de que la fuente de alimentación está apagada. <p>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>
<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie die gesamte Spannungsversorgung des Geräts ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen. Dieses Gerät ist nur für die Installation in Bereichen mit beschränktem Zugang bestimmt. Verwenden Sie stets einen Spannungsdetektor mit entsprechendem Nennwert, um sicherzugehen, dass die Stromversorgung unterbrochen ist. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.</p>	<p>RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Prima di ogni intervento, rimuovere l'alimentazione dall'apparecchiatura. Questa apparecchiatura è destinata esclusivamente all'installazione in un luogo ad accesso limitato. Utilizzare sempre un rivelatore di tensione con un valore nominale appropriato, per assicurarsi che l'alimentazione sia interrotta. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOESIE OF VONKEN</p> <ul style="list-style-type: none"> Schakel alle stroomvoorzieningen naar deze apparatuur uit voordat u werkzaamheden aan of in de apparatuur uitvoert. Deze uitrusting is uitsluitend bestemd voor installatie op een beperkt toegankelijke plaats. Gebruik altijd een spanningsdetector van de juiste nominale waarde om verzekerd te zijn dat de stroomvoeding onderbroken is. <p>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.</p>
<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desligue completamente a alimentação de energia do equipamento antes de trabalhar com o mesmo. Este equipamento foi previsto unicamente para uma instalação num local de acesso restrito. Utilize sempre um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal apropriado para se certificar de que a alimentação está cortada. <p>O não cumprimento destas instruções pode provocar a morte ou lesões graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЕМ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> Перед работой с этим оборудованием необходимо выключить его электропитание. Это оборудование предназначено для установки исключительно в зонах с ограниченным доступом. Всегда используйте индикатор напряжения с подходящим номинальным параметром, чтобы убедиться, что электропитание отключено. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險</p> <ul style="list-style-type: none"> 在对设备作业前，关闭设备的所有电源。 此设备仅可以安装在限制访问的场所。 确保使用恰当额定值的电压检测，以确保电源关闭。 <p>若违背这些说明，则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡</p>

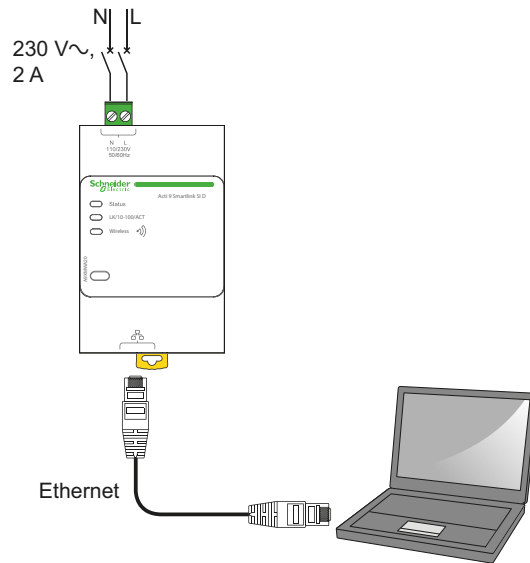


4

Wiring / Câblage / Cableado / Verdrahtung / Cablaggio / Bekabeling / Cabeamento / Проводка / 接线

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / OPMERKING / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</p> <p>Plug the power-supply connector (Phase-Neutral) into the power-supply socket with marking N-L on the Smartlink SI D product.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL</p> <p>Insérez le connecteur mâle de l'alimentation (Phase-Neutre) dans le connecteur femelle marqué N-L du produit Smartlink SI D.</p> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE DAÑOS EN EL EQUIPO</p> <p>Enchufe el conector de alimentación (fase-neutro) a la toma de corriente con las marcas N-L en el producto Smartlink SI D.</p> <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</p>
<p>GEFAHR VON GERÄTESCHÄDEN</p> <p>Stecken Sie den Stromversorgungsstecker (Phase-Neutralleiter) in die Stromversorgungsbuchse mit der Markierung N-L am Smartlink SI D-Gerät ein.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA</p> <p>Inserire il connettore dell'alimentazione (fase - neutro) nella presa di alimentazione contrassegnata con N - L sul prodotto Smartlink SI D.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE</p> <p>Sluit de voedingsstecker (Fase-Nul) aan op de voedingsaansluiting met de N-L markering van de Smartlink SI D.</p> <p>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.</p>
<p>PERIGO DE DANOS AO EQUIPAMENTO</p> <p>Inserir o conector de alimentação elétrica (Fase-Neutro) na tomada que apresenta a marcação N-L no produto Smartlink SI D.</p> <p>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</p> <p>Вставьте соединитель электропитания (фаза-ноль) в розетку с маркировкой N-L изделия Smartlink SI D.</p> <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>设备损坏危险</p> <p>将电源连接器（相 - 中性）插入带有 Smartlink SI D 产品 N-L 标记的电源插座上。</p> <p>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>



en Acti 9 Smartlink SI D has an embedded web server. Web server is used to set Ethernet parameters or to display or control auxiliaries configured with Acti 9 Smart Test tool.

1. Disconnect your computer from all networks.
2. Connect an Ethernet straight cable between your PC and the Ethernet port on the Smartlink.
 - For Windows operating systems see section 6.1.
 - For other operating systems than Windows see section 6.2.

fr Acti 9 Smartlink SI D dispose d'un serveur Web intégré. Le serveur Web est utilisé pour définir les paramètres Ethernet ou pour afficher/contrôler les auxiliaires configurés à l'aide de l'outil Acti 9 Smart Test.

1. Déconnectez votre ordinateur de tous les réseaux.
2. Raccordez votre ordinateur au port Ethernet sur le Smartlink à l'aide d'un câble Ethernet droit.
 - Pour les systèmes d'exploitation Windows, voir section 6.1.
 - Pour les systèmes autres que Windows, voir section 6.2.

es Acti 9 Smartlink SI D dispone de un servidor web integrado. El servidor web sirve para ajustar los parámetros de Ethernet o para visualizar o controlar accesorios configurados con la herramienta Acti 9 Smart Test.

1. Desconecte el ordenador de todas las redes.
2. Conecte un cable recto de Ethernet entre el PC y el puerto Ethernet de Smartlink.
 - Para sistemas operativos Windows, consulte la sección 6.1.
 - Para sistemas operativos distintos de Windows, consulte la sección 6.2.

de Acti 9 Smartlink SI D verfügt über einen eingebetteten Webserver. Der Webserver wird verwendet, um Ethernet-Parameter festzulegen oder die Hilfsversorgungen, die mit dem Acti 9 Smart Test-Tool konfiguriert wurden, anzuzeigen oder zu steuern.

1. Trennen Sie Ihren Computer von allen Netzen.
2. Verbinden Sie ein ungekreuztes Ethernet-Kabel mit Ihrem PC und dem Ethernet-Port am Smartlink.
 - Für Windows-Betriebssysteme siehe Abschnitt 6.1.
 - Für andere Betriebssysteme als Windows siehe Abschnitt 6.2.

it Acti 9 Smartlink SI D ha un server web integrato. Il server web viene utilizzato per impostare i parametri Ethernet o per visualizzare o controllare le unità ausiliarie configurate con lo strumento Acti 9 Smart Test.

1. Disconnettere il computer da tutte le reti.
2. Collegare un cavo Ethernet diretto tra il PC e la porta Ethernet sullo Smartlink.
 - Per i sistemi operativi Windows vedere la sezione 6.1.
 - Per altri sistemi operativi vedere la sezione 6.2.

nl Acti 9 Smartlink SI D heeft een ingebelde webserver. De webserver wordt gebruikt om de Ethernetparameters in te stellen of om de hulpstukken weer te geven of te regelen die met de Acti 9 Smart testtool zijn geconfigureerd.

1. Ontkoppel uw computer van alle netwerken.
2. Sluit een Ethernetkabel aan tussen de pc en de Ethernet-poort van de Smartlink.
 - Zie sectie 6.1 voor Windows-besturingssystemen.
 - Zie sectie 6.2 voor besturingssystemen anders dan Windows.

pt O Acti 9 Smartlink SI D tem um servidor web integrado. O servidor web é utilizado para definir parâmetros Ethernet ou para visualizar ou controlar instrumentos auxiliares configurados com a ferramenta Acti 9 Smart Test.

1. Desligue o seu computador de todas as redes.
2. Ligue um cabo recto Ethernet entre o seu PC e a porta Ethernet do Smartlink.
 - Para obter informações sobre os sistemas operativos Windows, consulte a secção 6.1.
 - Para obter informações sobre os sistemas operativos que não sejam o Windows, consulte a secção 6.2.

ru Acti 9 Smartlink SI D имеет встроенный веб-сервер. Веб-сервер используется для установки параметров Ethernet или для отображения и контроля вспомогательных устройств, настроенных с помощью программного обеспечения Acti 9 Smart Test.

1. Отключите компьютер от всех сетей.
2. Подсоедините прямой кабель Ethernet между компьютером и портом Ethernet устройства Smartlink.
 - По поводу операционной системы Windows см. раздел 6.1.
 - По поводу других операционных систем, кроме Windows, см. раздел 6.2.

zh Acti 9 Smartlink SI D 以太网配有嵌入式 Web 服务器。Web 服务器用于设置以太网参数或显示、控制通过 Acti 9 Smart Test 工具配置的辅助部件。

1. 断开计算机与所有网络的连接。
2. 在 PC 与 Smartlink 以太网端口之间直接连接以太网电缆。
 - Windows 操作系统请参阅第 6.1 节。
 - 非 Windows 的其他操作系统请参阅第 6.2 节。

6.1 Windows operating systems / Systèmes d'exploitation Windows / Sistemas operativos Windows /
 Windows-Betriebssysteme / Sistemi operativi Windows / Windows-besturingssystemen /
 Sistemas operativos Windows / Операционные системы Windows / Windows 操作系统

- en** 1. Open the Windows Explorer and then click on "Network" to display the Smartlink Eth (Ethernet) icon in the list of devices (if the Smartlink Eth icon does not appear, please refer to the user guide).
 2. Double-click on the Smartlink Eth icon, the login page automatically opens in your browser.
 3. Type the user name (admin by default) and password (admin by default). These identifiers are case-sensitive.
 4. Then click OK.
- fr** 1. Ouvrez l'Explorateur Windows puis cliquez sur "Réseau" pour faire apparaître l'icône Smartlink Eth (Ethernet) dans la liste des appareils (si l'icône Smartlink Eth n'apparaît pas, veuillez vous reporter au guide d'utilisateur).
 2. Double-cliquez sur l'icône Smartlink Eth pour ouvrir automatiquement la page de connexion dans votre navigateur.
 3. Saisissez le nom d'utilisateur (admin par défaut) ainsi que le mot de passe (admin par défaut). Ces identifiants sont sensibles à la casse (majuscules/minuscules).
 4. Cliquez sur "OK".
- es** 1. Abra Windows Explorer y haga clic en "Red" para mostrar el icono de Smartlink Eth (Ethernet) en la lista de dispositivos (si no aparece este icono, consulte la guía del usuario).
 2. Haga doble clic en el icono de Smartlink Eth. La página de inicio de sesión se abrirá automáticamente en el navegador.
 3. Escriba el nombre de usuario y la contraseña (admin como opción predeterminada para ambos casos). Estos identificadores son sensibles a las mayúsculas.
 4. A continuación, haga clic en Aceptar.
- de** 1. Öffnen Sie den Windows Explorer und klicken Sie auf „Netzwerk“, damit das Symbol Smartlink Eth (Ethernet) in der Geräteliste erscheint (wenn das Smartlink Eth-Symbol nicht zu sehen ist, siehe Benutzerhandbuch).
 2. Doppelklicken Sie auf das Smartlink Eth-Symbol. Die Anmeldeseite öffnet sich automatisch in Ihrem Webbrowser.
 3. Geben Sie den Benutzernamen (Standard: admin) und das Passwort (Standard: admin) ein. Hierbei muss die Groß- und Kleinschreibung beachtet werden.
 4. Klicken Sie anschließend auf „OK“.
- it** 1. Aprire Esplora risorse di Windows e fare clic su "Rete" per visualizzare l'icona Smartlink Eth (Ethernet) nell'elenco dei dispositivi (se l'icona Smartlink Eth non viene visualizzata, fare riferimento alla Guida per l'utente).
 2. Fare doppio clic sull'icona Smartlink Eth, sul browser si apre automaticamente la pagina di login.
 3. Digitare il nome utente (predefinito admin) e la password (predefinita admin). Le credenziali differenziano tra maiuscole e minuscole.
 4. Fare clic su OK.
- nl** 1. Aprire Esplora risorse di Windows e fare clic su "Rete" per visualizzare l'icona Smartlink Eth (Ethernet) nell'elenco dei dispositivi (se l'icona Smartlink Eth non viene visualizzata, fare riferimento alla Guida per l'utente).
 2. Dubbelklik op het Smartlink Eth-pictogram. De inlogpagina gaat automatisch in uw browser open.
 3. Voer de gebruikersnaam (standaard 'admin') en het wachtwoord (standaard 'admin') in. Deze woorden zijn hoofdlettergevoelig.
 4. Klik vervolgens op OK.
- pt** 1. Abra o Windows Explorer e clique em "Rede" para visualizar o ícone Smartlink Eth (Ethernet) na lista dos aparelhos (se o ícone do Smartlink Eth não aparecer, queira consultar o guia do utilizador).
 2. Clique duas vezes sobre o ícone Smartlink Eth; a página de início de sessão abre automaticamente no seu browser.
 3. Introduza o nome de utilizador (admin por predefinição) e palavra-passe (admin por predefinição). Estes identificadores são sensíveis a maiúsculas e minúsculas.
 4. Depois, clique em OK.
- ru** 1. Откройте Windows Explorer, а затем нажмите Network (Сеть) для отображения ярлыка Smartlink Eth (Ethernet) в перечне устройств (если ярлык Smartlink Eth не отображается, см. руководство пользователя).
 2. Щелкните два раза по значку Smartlink Eth. В браузере автоматически откроется страница входа.
 3. Введите имя пользователя (по умолчанию — admin) и пароль (по умолчанию — admin). При вводе учтите регистр.
 4. Щелкните OK.
- zh** 1. 打开Windows资源管理器，然后点击“网络”，以在设备列表中显示 Smartlink Eth（以太网）图标（如果 Smartlink Eth 图标没有出现，请参阅用户指南）。
 2. 双击 Smartlink Eth 图标，登录页面即会在浏览器中自动打开。
 3. 键入用户名（默认为 admin）和密码（默认为 admin）。用户名和密码区分大小写。
 4. 然后单击“确定”。

6.2 Other operating systems than Windows / Systèmes d'exploitation autres que Windows /
 Sistemas operativos distintos de Windows / Andere Betriebssysteme als Windows / Altri sistemi operativi /
 Besturingssystemen anders dan Windows / Sistemas operativos que não sejam o Windows /
 Другие операционные системы, кроме Windows / 非 Windows 的其他操作系统

- en** 1. Launch your Internet browser.
 2. In the "Address" field, type: the IPv4 address encoded into in the Datamatrix on the upper side of Acti 9 Smartlink SI D and press Enter to access the login page.
 3. Type the user name (admin by default) and password (admin by default). These identifiers are case-sensitive.
 4. Then click OK.
- fr** 1. Lancez votre navigateur Internet.
 2. Dans le champ "Adresse", saisissez : l'adresse IPv4 encodée dans le code Datamatrix situé sur la face supérieure d'Acti 9 Smartlink SI D, puis appuyez sur "Entrée" pour accéder à la page de connexion.
 3. Saisissez le nom d'utilisateur (admin par défaut) ainsi que le mot de passe (admin par défaut). Ces identifiants sont sensibles à la casse (majuscules/minuscules).
 4. Cliquez sur "OK".
- es** 1. Abra su navegador de Internet.
 2. En el campo "Address" (Dirección), escriba: La dirección IPv4 indicada en la parte superior de Acti 9 Smartlink SI D. A continuación, pulse Enter (Entrar) para acceder a la página de inicio de sesión.
 3. Escriba el nombre de usuario y la contraseña (admin como opción predeterminada para ambos casos). Estos identificadores son sensibles a las mayúsculas.
 4. A continuación, haga clic en Aceptar.
- de** 1. Starten Sie Ihren Webbrowser.
 2. Geben Sie in das Adressfeld Folgendes ein: die IPv4-Adresse, die verschlüsselt in der Datenmatrix auf der Oberseite von Acti 9 Smartlink SI D angegeben wird. Drücken Sie dann die Eingabetaste, um zur Anmeldeseite zu gelangen.
 3. Geben Sie den Benutzernamen (Standard: admin) und das Passwort (Standard: admin) ein. Hierbei muss die Groß- und Kleinschreibung beachtet werden.
 4. Klicken Sie anschließend auf „OK“.
- it** 1. Lanciare il browser di Internet.
 2. Nel campo "Indirizzo" digitare l'indirizzo IPv4 indicato nel codice Datamatrix sul lato superiore dell'Acti 9 Smartlink SI D e premere Invio per accedere alla pagina di login.
 3. Digitare il nome utente (predefinito admin) e la password (predefinita admin). Le credenziali differenziano tra maiuscole e minuscole.
 4. Fare clic su OK.
- nl** 1. Start uw internetbrowser.
 2. In het 'Address' veld voert u het volgende in: het IPv4-adres dat gecodeerd is in de Datamatrix aan de bovenkant van Acti 9 Smartlink SI D en druk op Enter om de inlogpagina te openen.
 3. Voer de gebruikersnaam (standaard 'admin') en het wachtwoord (standaard 'admin') in. Deze woorden zijn hoofdlettergevoelig.
 4. Klik vervolgens op OK.
- pt** 1. Abra o browser de Internet.
 2. No campo "Endereço", introduza: o endereço IPv4 codificado na matriz de dados na parte superior do Acti 9 Smartlink SI D e prima Enter para aceder à página de início de sessão.
 3. Introduza o nome de utilizador (admin por predefinição) e palavra-passe (admin por predefinição). Estes identificadores são sensíveis a maiúsculas e minúsculas.
 4. Depois, clique em OK.
- ru** 1. Запустите веб-браузер.
 2. В поле Address (Адрес) введите: IPv4 адрес, зашифрованный в матрице данных на верхней стороне Acti 9 Smartlink SI D, после чего нажмите Enter, чтобы открылась страница входа.
 3. Введите имя пользователя (по умолчанию — admin) и пароль (по умолчанию — admin). При вводе учтите регистр.
 4. Щелкните OK.
- zh** 1. 打开 Internet 浏览器。
 2. 在“地址”字段中，键入：Acti 9 Smartlink SI D 以太网上部 Datamatrix 中出现的 IPv4 地址，然后按 Enter 键访问登录页面。
 3. 键入用户名（默认为 admin）和密码（默认为 admin）。用户名和密码区分大小写。
 4. 然后单击“确定”。

- en** The Acti 9 Smart Test software is used to:
- Test the status of the Ethernet communication.
 - Commissioning and Testing of wireless energy sensors PowerTag.
 - Edit test reports (Modbus registers).

The Acti 9 Smart Test software is available on www.schneider-electric.com. on this web site, use the search function:

- with "DOCA0047WF" to download the Acti 9 Smart Test software with the .NET Windows Framework,
- with "DOCA0048NF" to download the Acti 9 Smart Test software without the .NET Windows Framework.

- de** Die Software Acti 9 Smart Test wird für Folgendes verwendet:
- Prüfen des Status der Ethernet-Verbindung.
 - Inbetriebnahme und Prüfen der kabellosen PowerTag-Energiesensoren.
 - Bearbeiten von Prüfberichten (Modbus-Register).

Die Acti 9 Smart Test Software ist auf www.schneider-electric.com verfügbar. Verwenden Sie auf der Webseite die Suchfunktion:

- „DOCA0047WF“ zum Download der Acti 9 Smart Test Software mit .NET Windows Framework,
- „DOCA0048NF“ zum Download der Acti 9 Smart Test Software ohne .NET Windows Framework.

- pt** O software Acti 9 Smart Test é utilizado para as seguintes operações:
- Testar o estado da comunicação Ethernet.
 - Colocar em serviço e testar contadores de energia sem fio PowerTag.
 - Editar relatórios de teste (registros Modbus).

O software de teste Acti 9 Smart Test está disponível em www.schneider-electric.com neste Web site, utilize a função de pesquisa:

- com "DOCA0047WF" para transferir o software de teste Acti 9 Smart Test com o .NET Windows Framework,
- com "DOCA0048NF" para transferir o software de teste Acti 9 Smart Test sem o .NET Windows Framework.

- fr** Le logiciel Acti 9 Smart Test est utilisé pour les opérations suivantes :
- Tester l'état de la communication Ethernet.
 - Mettre en service et tester des compteurs d'énergie sans fil PowerTag.
 - Editer des rapports de test (registres Modbus).

Le logiciel Acti 9 Smart Test est disponible sur le site www.schneider-electric.com. Utilisez la fonction de recherche du site et saisissez :

- "DOCA0047WF" pour télécharger le logiciel Acti 9 Smart Test avec .NET Framework pour Windows,
- "DOCA0048NF" pour télécharger le logiciel Acti 9 Smart Test sans .NET Framework pour Windows.

- it** Il software Acti 9 Smart Test viene utilizzato per:
- Controllare lo stato della comunicazione Ethernet.
 - Configurare e testare i sensori wireless di energia PowerTag.
 - Modificare i report dei test (registri Modbus).

Il software di test Acti 9 Smart Test è disponibile nel sito Web www.schneider-electric.com. Utilizzare la funzione di ricerca:

- con "DOCA0047WF" per scaricare il software di test Acti 9 Smart Test con .NET Windows Framework,
- con "DOCA0048NF" per scaricare il software di test Acti 9 Smart Test senza .NET Windows Framework.

- ru** Программное обеспечение Acti 9 Smart Test используется для:
- Проверки статуса коммуникационной сети Ethernet.
 - Пуска и проверки беспроводных датчиков энергии PowerTag.
 - Редактирования тестовых отчетов (реестров протокола Modbus).

Испытательное программное обеспечение с Acti 9 Smart Test доступно на сайте www.schneider-electric.com. Воспользуйтесь на сайте функцией поиска:

- с критерием «DOCA0047WF» для загрузки испытательного ПО Acti 9 Smart Test без .NET Windows Framework,
- с критерием «DOCA0048NF» для загрузки испытательного ПО Acti 9 Smart Test без .NET Windows Framework.

- es** El software Acti 9 Smart Test se utiliza para:
- comprobar el estado de la comunicación Ethernet;
 - poner en marcha y comprobar los sensores inalámbricos de energía PowerTag;
 - editar los informes (registros Modbus).

El software de prueba Acti 9 Smart Test está disponible en www.schneider-electric.com. En este sitio web, utilice la función de búsqueda:

- con "DOCA0047WF" para descargar el software de prueba Acti 9 Smart Test con .NET Windows Framework,
- con "DOCA0048NF" para descargar el software de prueba Acti 9 Smart Test sin .NET Windows Framework.

- nl** De Acti 9 Smart Test software wordt gebruikt om:
- De status van de Ethernetverbinding te testen.
 - De draadloze energiesensoren PowerTag in bedrijf te stellen en te testen.
 - Testrapporten te bewerken (Modbus registers).

De Acti 9 Smart Test software is beschikbaar op www.schneider-electric.com. Gebruik de zoekfunctie op deze website:

- geef "DOCA0047WF" op om de Acti 9 Smart Test software met Microsoft .NET Framework voor Windows te downloaden,
- geef "DOCA0048NF" op om de Acti 9 Smart Test software zonder Microsoft .NET Framework voor Windows te downloaden.

- zh** Acti 9 Smart Test 软件用于:
- 测试以太网通信的状态
 - 配置并测试无线能量传感器 PowerTag
 - 编辑测试报告 (Modbus寄存器)

Acti 9 Smart Test 测试软件可通过本网站 www.schneider-electric.com 获取, 请使用搜索功能:

- 使用 "DOCA0047WF" 可下载带 .NET Windows Framework 的 Acti 9 Smart Test 测试软件,
- 使用 "DOCA0048NF" 可下载不带 .NET Windows Framework 的 Acti 9 Smart Test 测试软件。

- en** Access to the embedded webpages of the web-server using Windows Explorer or by entering the IP address on your web-browser (to monitor real time values and alarms from PowerTag).

- de** Gehen Sie über den Windows Explorer oder durch Eingeben der IP-Adresse in Ihren Webbrowser zu den im Web-Server eingebetteten Webseiten (um Echtzeitwerte und Meldungen von PowerTag zu prüfen).

- pt** Aceda às páginas web embarcadas por intermédio do Windows Explorer ou introduzindo o endereço IP no seu navegador web (para monitorizar em tempo real os valores e alarmes do PowerTag).

- fr** Accédez aux pages web embarquées à l'aide de votre explorateur Windows ou en tapant l'adresse IP dans votre navigateur web (pour monitorer les données temps réelles et les alarmes provenant de PowerTag).

- it** Accedere alle pagine Web integrate nel server Web utilizzando Esplora risorse di Windows oppure immettere l'indirizzo IP nel browser Web (per monitorare i valori in tempo reale e gli allarmi di PowerTag).

- ru** Для доступа к встроенным веб-страницам веб-сервера используйте Windows Explorer или введите IP-адреса в веб-браузере (для контроля значений и сигналов тревоги в реальном времени от PowerTag).

- es** Acceda a las páginas web integradas del servidor web mediante Windows Explorer o escriba la dirección IP en el navegador (para monitorizar en tiempo real los valores y las alarmas de PowerTag).

- nl** Open de ingebbede webpagina's van de webserver door middel van uw Windows Verkenner of door het IP-adres in te voeren in de adresbalk van uw webbrowser (om de real time waarden en alarmen van de PowerTag te controleren).

- zh** 使用 Windows 资源管理器或在您的网页浏览器中输入 IP 地址访问网页服务器嵌入的网页 (监控从 PowerTag 获取的实时值和报警)。

en

- Power supply: 110/230 V~ ±15 %
- Frequency: 50-60 Hz
- Maximum consumption: 5 VA
- Operating temperature: -25°C ... +50°C
- Relative humidity: 93 % at 40°C
- Elevation (for use): 0...2000 m
- Overvoltage category: III
- Pollution degree: 2
- EMC according to:
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
- Degree of protection according to IEC 60529:
 - Front face IP40
 - Casing IP20
- Ethernet network interface:
 - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
 - Maximum cable length: 100 m
 - Cable type: Cat6 STP
- DHCP, SNTP, SMTP, FTP, DPWS clients:
 - IPv6 local link
 - Email encryption SHA2
- Radio communication:
 - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz to 2.4835 GHz)
 - Channels 11 to 26 (IEEE 802.15.4)
 - Equivalent isotropics Radiated Power (EIRP): 0 dBm

Hereby, Schneider Electric Industrie, declares that this A9XMWA20: Wireless to Modbus TCP/IP Concentrator in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RE-DIRECTIVE 2014/53/EU. Declaration of conformity can be downloaded on: schneider-electric.com/docs.

fr

- Alimentation : 110/230 V~ ±15 %
- Fréquence : 50-60 Hz
- Consommation maximale : 5 VA
- Température de fonctionnement : -25 °C ... +50 °C
- Humidité relative : 93 % à 40 °C
- Altitude d'utilisation : 0...2000 m
- Catégorie de surtension : III
- Degré de pollution : 2
- CEM selon :
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
- Degré de protection selon CEI 60529 :
 - Face avant IP40
 - Boîtier IP20
- Interface réseau Ethernet :
 - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
 - Longueur maximale du câble : 100 m
 - Type de câble : Cat6 STP
- DHCP, SNTP, SMTP, FTP, DPWS clients :
 - IPv6 local link
 - Email encryption SHA2
- Communication radio :
 - Bande ISM 2.4 GHz (2.4 GHz à 2,4835 GHz)
 - Canaux 11 à 26 (IEEE 802.15.4)
 - Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE) : 0 dBm

Par la présente, Schneider Electric Industries déclare que le concentrateur sans fil vers Modbus TCP/IP A9XMWA20 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions appropriées de la directive RED 2014/53/EU. La déclaration de conformité peut être téléchargée ici : schneider-electric.com/docs.

es

- Fuente de alimentación: 110/230 V~ ±15 %
- Frecuencia: 50-60 Hz
- Consumo máximo: 5 VA
- Temperatura de funcionamiento: -25°C ... +50°C
- Humedad relativa: 93 % a 40°C
- Elevación (para uso): 0...2000 m
- Categoría de sobretensión: III
- Grado de contaminación: 2
- EMC según:
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
- Grado de protección según IEC 60529:
 - Cara frontal IP40
 - Carcasa IP20
- Interfaz de red Ethernet:
 - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
 - Longitud máxima del cable: 100 m
 - Tipo de cable: Cat6 STP
- Clientes DHCP, SNTP, SMTP, FTP, DPWS:
 - Enlace local IPv6
 - Cifrado de correo electrónico SHA2
- Radiocomunicación:
 - banda ISM de 2.4 GHz (de 2.4 GHz a 2.4835 GHz)
 - Canales de 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm

Por la presente, Schneider Electric Industries declara que el Módulo E/S Modbus TCP/IP y concentrador inalámbrico A9XMWA20 cumplen con los requisitos esenciales y las demás disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/EU. Puede descargar la declaración de conformidad en: schneider-electric.com/docs.

de

- Stromversorgung: 110/230 V~ ±15 %
- Frequenz: 50-60 Hz
- Höchstverbrauch: 5 VA
- Betriebstemperatur: -25 °C ... +50 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 93 % bei 40 °C
- Höhe (bei der Verwendung): 0...2000 m
- Überspannungskategorie: III
- Verschmutzungsgrad: 2
- EMV gemäß:
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
- Schutzart gemäß IEC 60529:
 - Vorderseite IP40
 - Gehäuse IP20
- Ethernet-Netzwerkschnittstelle:
 - Ethernet T-base 10/100 Mbit/s
 - Maximale Kabellänge: 100 m
 - Kabeltyp: Cat6 STP
- DHCP, SNTP, SMTP, FTP, DPWS Clients:
 - IPv6 Link-Local
 - E-Mail-Verschlüsselung SHA2
- Funkverbindung:
 - ISM-Band 2,4 GHz (2,4 GHz bis 2,4835 GHz)
 - Kanäle 11 bis 26 (IEEE 802.15.4)
 - Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP): 0 dBm

Hiermit erklärt Schneider Electric Industries, dass A9XMWA20 (Modbus TCP/IP I/O-Modul und kabelloser Konzentratoren) die wesentlichen Anforderungen sowie andere entsprechende Bestimmungen der Richtlinie RED 2014/53/EU erfüllt. Die Konformitätserklärung kann auf schneider-electric.com/docs heruntergeladen werden.

it

- Alimentazione: 110/230 V~ ±15 %
- Frequenza: 50-60 Hz
- Consumo massimo: 5 VA
- Temperatura di funzionamento: -25 °C ... +50 °C
- Umidità relativa: 93 % a 40 °C
- Altitudine (per l'utilizzo): 0...2000 m
- Categoria di sovratensione: III
- Grado di inquinamento: 2
- EMC conforme a:
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
- Grado di protezione conforme a IEC 60529:
 - Lato anteriore IP40
 - Scatola IP20
- Interfaccia di rete Ethernet:
 - Ethernet Base-T10/100 Mbit/s
 - Lunghezza massima del cavo: 100 m
 - Tipo di cavo: STP Cat 6
- Client DHCP, SNTP, SMTP, FTP, DPWS:
 - Link locale IPv6
 - Crittografia e-mail SHA2
- Comunicazione radio:
 - Banda ISM a 2,4 GHz (da 2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canali da 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potenza isotropica irradiata equivalente (EIRP): 0 dBm

Con la presente, Schneider Electric Industries, dichiara che il modulo I/O Modbus TCP/IP e concentratore wireless modello A9XMWA20 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre clausole rilevanti della DIRETTIVA RED 2014/53/EU. È possibile scaricare la dichiarazione di conformità all'indirizzo: schneider-electric.com/docs.

nl

- Voeding: 110/230 V~ ±15 %
- Frequentie: 50-60 Hz
- Maximaal verbruik: 5 VA
- Bedrijfstemperatuur: -25 °C ... +50 °C
- Relatieve vochtigheid: 93 % bij 40 °C
- Gebruikshoogte: 0...2000 m
- Overspanningscategorie: III
- Vervuilinggraad: 2
- EMC volgens:
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
- Beschermingsgraad volgens IEC 60529:
 - Voorzijde IP40
 - Behuizing IP20
- Ethernet netwerkinterface:
 - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
 - Maximale kabellengte: 100 m
 - Kabeltype: Cat6 STP
- DHCP, SNTP, SMTP, FTP, DPWS clients:
 - IPv6 lokale verbinding
 - E-mailversleuteling SHA2
- Radioverbinding:
 - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz tot 2.4835 GHz)
 - Kanalen 11 tot 26 (IEEE 802.15.4)
 - Equivalent isotropisch uitgestraald vermogen (EIRP): 0 dBm

Bij deze verklaart Schneider Electric Industries dat deze A9XMWA20: Modbus TCP/IP I/O module en draadloze concentrator voldoen aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de RED-richtlijn 2014/53/EU. De verklaring van overeenstemming kan gedownload worden via schneider-electric.com/docs.

- pt**
- Alimentação: 110/230 V~ ±15 %
 - Frequência: 50-60 Hz
 - Consumo máximo: 5 VA
 - Temperatura de funcionamento: -25 °C ... +50 °C
 - Humidade relativa: 93 % a 40 °C
 - Altitude de utilização: 0...2000 m
 - Categoria de sobretenção: III
 - Grau de poluição: 2
 - CEM segundo:
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
 - Grau de proteção segundo IEC 60529:
 - Face frontal IP40
 - Caixa IP20
 - Interface rede Ethernet:
 - Ethernet T-base10/100 Mbit/s
 - Comprimento máximo do cabo: 100 m
 - Tipo de cabo: Cat6 STP
 - DHCP, SNTP, SMTP, FTP, DPWS clientes:
 - IPv6 local link
 - Codificação Email SHA2
 - Comunicação por rádio:
 - Banda ISM 2,4 GHz (2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canais 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potência isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm

Pelo presente documento, a Schneider Electric Industries declara que o Módulo E/S Modbus TCP/IP e concentrador sem fio A9XMWA20 cumpre as exigências essenciais e outras disposições relevantes da diretiva RED 2014/53/EU. A declaração de conformidade pode ser carregada aqui: schneider-electric.com/docs.

- ru**
- Электропитание: 110/~230 В ±15 %
 - Частота: 50–60 Гц
 - Максимальное потребление: 5 ВА
 - Рабочая температура: -25 °C ... +50 °C
 - Относительная влажность: 93 % при 40 °C
 - Отметка (для использования): 0...2000 м
 - Категория перенапряжения: III
 - Степень загрязнения: 2
 - ЭМС согласно:
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
 - Степень защиты согласно МЭК 60529:
 - Лицевая сторона IP40
 - Кожух IP20
 - Сетевой Ethernet-интерфейс:
 - Ethernet T-base10/100 Мбит/с
 - Максимальная длина кабеля: 100 м
 - Тип кабеля: Cat6 STP
 - клиенты DHCP, SNTP, SMTP, FTP, DPWS:
 - локальная линия IPv6
 - Шифрование электронной почты SHA2
 - Радиосвязь:
 - Диапазон ISM: 2,4 ГГц (2,4–2,4835 ГГц)
 - Каналы: 11–26 (IEEE 802.15.4)
 - Эквивалентная изотропно-излучаемая мощность (ЭИИМ): 0 дБм

Настоящим компания Schneider Electric Industries заявляет, что данный модуль входов-выходов A9XMWA20: Modbus TCP/IP и беспроводной концентратор соответствуют обязательным требованиям и применимым положениям ДИРЕКТИВЫ О РАДИООБОРУДОВАНИИ 2014/53/EU.

Декларацию соответствия можно загрузить по ссылке: schneider-electric.com/docs.

- zh**
- 电源: 110/230 V~ ±15 %
 - 频率: 50-60 Hz
 - 最大耗能: 5 VA
 - 操作温度: -25°C ... +50°C
 - 相对湿度: 40°C 时93 %
 - (使用) 高度: 0...2000 m
 - 过压类型: III
 - 污染等级: 2
 - EMC (电磁兼容性):
 - EN 55022: 2010 + AC:2011
 - EN 55024:2010;
 - EN 61000-3-2: 2014
 - EN 61000-3-3: 2013
 - 防护等级参照IEC 60529:
 - 正面 IP40
 - 罩IP20
 - 以太网网络接口:
 - 以太网T-base10/100 Mbit/s
 - 最大电缆长度: 100 m
 - 电缆类型: Cat6 STP
 - DHCP、SNTP、SMTP、FTP、DPWS 客户:
 - IPv6本地连接
 - 邮件加密SHA2
 - 无线电通信:
 - ISM频段2.4GHz (2.4 GHz - 2.4835 GHz)
 - 频道11-26 (IEEE 802.15.4)
 - 等效全向辐射功率 (EIRP): 0 dBm

Schneider Electric Industries兹声明: A9XMWA20: 无线转Modbus TCP/IP 集中器符合 RE-DIRECTIVE 2014/53/EU 标准的基本要求及其相关条款的规定。合规声明下载链接: schneider-electric.com/docs.

